

<b>Zeitschrift:</b>	Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen
<b>Herausgeber:</b>	Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen
<b>Band:</b>	102 (2008)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	In Kürze

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# In Kürze

## GebärdensprachdolmetscherInnen

Zu den stark verletzungsgefährdeten Berufsgruppen zählen laut einer Studie des US-amerikanischen Rochester Institute of Technology auch die Gebärdensprachdolmetscher. Gebärdensprache belastet die Gliedmassen stärker als beispielsweise Fliessbandarbeit. Gefährlich sind auch geistiger Stress beim Übersetzen und berufsbedingte Krankheiten wie Karpaltunnelsyndrom oder Sehnenentzündung, denn viele Gesten sind besonders anstrengend für die Handgelenke.

Ein Ratschlag: Vor der Arbeit sollten DolmetscherInnen spezielle Aufwärm- und Stretching-Übungen machen.

## Millionen droht der Verlust des Gehörs

Die EU-Kommission erwägt neue Lärmschutz-Vorschriften für MP3-Player. Nach einer am 13. Oktober 2008 in Brüssel vorgestellten Studie könnten bis zu zehn Millionen Europäer ihr Gehör verlieren, weil sie die Geräte zu laut einstellen. Die Kommission erklärte, sie werde diese Erkenntnisse Anfang nächsten Jahres an einer Konferenz mit Vertretern der Industrie und der EU-Regierungen erörtern und prüfen, «inwieweit die bestehenden Sicherheitsvorschriften geändert werden müssen». Nach den bisherigen Vorschriften darf der Geräuschpegel von MP3-Playern und anderen tragbaren Abspielgeräten maximal 100 Dezibel erreichen. Gemäss Studie sind Hörschäden aber bereits dann möglich, wenn jemand mehr als fünf Stunden pro Woche Musik mit einer Lautstärke von über 89 Dezibel via Kopfhörer hört. Nach fünf Jahren drohe unter diesen Bedingungen sogar Taubheit.

## Geplante Senkung der Hörgerätepreise

Das BSV rechnet mit Einsparungen von 10 bis 20 Millionen Franken durch die vorgesehene Senkung der Hörgerätepreise. Nach Ansicht des BSV wird die Einsparung zu keiner Qualitätseinbusse führen. Es werde so ein echter Wettbewerb in der Branche erzielt. Die heutigen, teilweise sehr hohen Margen- und Rabattanteile auf dem Gerätepreis, stünden keine Leistung zugunsten der Hörbehinderten gegenüber. Der Preisüberwacher und die Eidgenössische Finanzkontrolle hätten die Hörgerätepreise zu Recht und wiederholt als zu hoch kritisiert.

## Anpassung der AHV/IV-Renten

Der Bundesrat hat am 26. September 2008 die AHV/IV-Renten auf den 1. Januar 2009 an

die Wirtschaftsentwicklung angepasst. Sie werden um 3,2 Prozent erhöht. Auch die im Rahmen der Ergänzungsleistungen anzurechnenden Beträge für den Lebensbedarf werden angehoben. Gleichzeitig werden auch die Grenzbeträge in der beruflichen Vorsorge angepasst, die u.a. der Festlegung des koordinierten Lohnes dienen.

## Erstmals weniger für Krankenkassen bezahlt

Die Krankenkassenprämien haben die Versicherten 2008 erstmals weniger stark belastet als im Vorjahr. Der entsprechende Index sank um 0,4 Prozent, wie das Bundesamt für Statistik am 6. November 2008 mitteilte. Zwar hatte das Bundesamt für Gesundheit für das laufende Jahr eine Zunahme der Prämien um durchschnittlich 0,5 Prozent bekannt gegeben. Durch Kassenwechsel und höhere Franchisen haben die Versicherten ihre Prämienkosten aber effektiv leicht senken können.

## Hawking wird Rentner

Der britische Astrophysiker Stephen Hawking geht im kommenden Jahr in den wissenschaftlichen Ruhestand. Seit 1979 hatte er die renommierte Professorenstelle für Mathematik an der Universität Cambridge inne, die unter anderem auch von Isaac Newton besetzt gewesen war. Hawking werde emeritiert, weil er im Januar die Altersgrenze von 67 Jahren erreichen werde, teilte die Universität mit. Hawking leidet seit Jahrzehnten an einer Nervenkrankheit, bei der die Muskeln nach und nach absterben. Er sitzt im Rollstuhl und kann sich nur mit Hilfe eines Sprachcomputers verständigen.

## Neues Handbuch für Freiwilligenarbeit

Freiwilligenarbeit fördert die soziale Integration, denn sie schafft neue Beziehungen zwischen den Generationen, unterschiedlichen sozialen Schichten und verschiedenen Kulturen. Da die Freiwilligen ein wichtiges Gut sind, müssen sie gepflegt werden. Die Kontaktstelle Freiwilligenarbeit der Sozialen Dienste Stadt Zürich hat deshalb ein neues Handbuch herausgegeben. Dieses regelt die Freiwilligenarbeit innerhalb des Sozialdepartements. Es ist aber auch hilfreich für andere Gemeinden oder Non-Profit-Organisationen. Weitere Informationen im Internet unter [www.zuerichfreiwillig.ch](http://www.zuerichfreiwillig.ch). Das Handbuch kann von [www.stadt-zuerich.ch/freiwillige](http://www.stadt-zuerich.ch/freiwillige) heruntergeladen werden.

## Bedingte Strafe für Mord an behinderter Tochter in China

Text: NZZ vom 1./2. November 2008

In dem sonst mit harten Strafen wenig zimmerlich umgehenden China hat ein Peking-Gericht einer 47-jährigen Mutter, die ihre 20-jährige behinderte Tochter in einem Hotelzimmer mit Schlafmitteln umgebracht hat, den Gang ins Gefängnis erspart. Das Gericht verurteilte die Angeklagte zu einer bedingten Gefängnisstrafe von drei Jahren, nachdem es zum Schluss gekommen war, dass die psychologische Belastung für die Mutter untragbar geworden war, teilte die amtliche Nachrichtenagentur Xinhua am 31. Oktober 2008 mit. Die angeblich „gehirngelähmte“ Tochter sei vollständig pflegebedürftig gewesen und habe selber nicht einmal auf die Toilette gehen können. Die Mutter gab an, aus Verzweiflung und Erschöpfung gehandelt zu haben, nachdem sie in den vergangenen Jahren im ganzen Land vergeblich Hilfe für die Tochter gesucht und sich Tag und Nacht um sie gekümmert hätte. Die in ärmlichen Verhältnissen auf dem Land lebende Familie habe all ihr Geld dafür ausgegeben; sie selber werde alt und könne nicht mehr. Nachbarn hatten sich in einem Brief an das Gericht für die Mutter eingesetzt.

Der Fall sorgt in Chinas Internet für Diskussionen. Während einige argumentieren, Mord sei Mord und dürfe nicht durch nachsichtige Urteile indirekt toleriert werden, zeigt der Fall in den Augen mancher nicht zuletzt, dass China seine Sozialvorsorge verbessern und Familien mit solche schwerwiegenden Problemen nicht allein lassen sollte. Es gibt in Chinas Städten zwar aktive staatliche Behindertenverbände. Doch viele der schätzungsweise 83 Millionen Behinderten in China erhalten immer noch kaum Hilfe, werden versteckt oder marginalisiert. Erst die Durchführung der Paralympics in diesem Sommer hat viele wachgerüttelt und zu einer breiteren Diskussion über eine bessere Integration von Behinderten geführt.